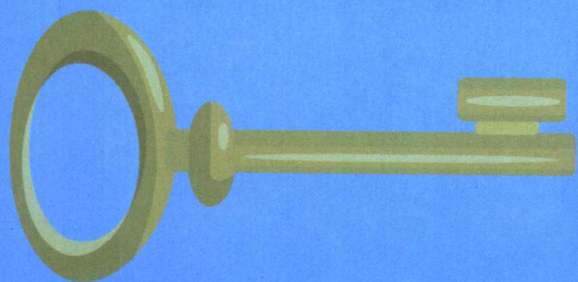


Listening, Reading and Writing
Breakthrough

大学英语 能力培养

张海燕 李莉 卫晓霞◎著



大学英语能力培养

张海燕

李 莉 著

卫晓霞



中国经济出版社

www.economyph.com

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

大学英语能力培养/张海燕, 李莉, 卫晓霞著.

北京: 中国经济出版社, 2006. 6

ISBN 7-5017-7518-4

I. 大... II. ①张... ②李... ③卫... III. 英语—

高等学校—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 031801 号

出版发行: 中国经济出版社 (北京市西城区百万庄北街 3 号, 邮编: 100037)

网 址: www.economyph.com

责任编辑: 陈 瑞 (电话: 010-68308641 Email: rachel8511@sina.com)

责任印制: 张江虹

封面设计: 巢新强

经 销: 各地新华书店

承 印: 北京君升印刷有限公司

开 本: 787×1092mm 16 开 印 张: 26.75 字 数: 600 千字

版 次: 2006 年 6 月第 1 版 印 次: 2006 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 1-3000 册

书 号: ISBN 7-5017-7518-4/G·1276

定 价: 39.00 元

版权所有	翻印必究	举报电话:	68359418	68319282
服务热线:	68344225	68369586	68346406	68309176

前 言

本书是由从事十年以上大学英语教学的教师,经过多年的教学积累和缜密细致地查考编著而成的。编者旨在提高学习者的英语语言综合技能,侧重于英语听力、阅读、写作和翻译的提高,非常适合于已有一定水平的各类英语学习者系统、快速地达到理想的水平。

书共分三部分。第一部分听力,共分四章,整体上从听力在整个外语的学习与运用中的位置为出发点,首先从三个方面在理论上简要阐明了听力理解的性质和本质,进而分五个角度分析可能造成听力效果不同的五种影响因素,然后从实践的角度强调了方法对于听力提高的重要性和不同的表现形式,最后提供并分析了全国范围内最新的大学英语四级考试中听力的出题形式以及与以上理论和方法的对应关系,以图从理论和实践相结合的角度给外语初学者以指导,给高级学习者以帮助。

阅读是掌握语言知识、打好语言基础、获取信息的重要渠道,是英语学习的重要组成部分,是四、六级考试及各类英语考试的重要内容,更是考查和检验英语综合水平的重要标准。

阅读部分分为三章,从提高阅读理解能力的途径,阅读理解的解题技巧,阅读理解中掌握西方文化的重要性三个方面进行讲解,并配有大量例题及详细分析,具有一定的指导性与实战性,希望能对广大读者提高英语阅读理解能力有所帮助。

第三部分写作,共分五章。英语写作是一种综合能力的反映,它需要写作者既要掌握相当数量的英语单词、一定数量的短语与成语,还要熟悉常用的英语句型和语法知识,并且要懂得基本写作技巧,具有比较清晰的逻辑思维能力。因此编者从措辞、句子写作、段落写作、篇章写作几大部分循序渐进地讲述了写作的基本方法和技巧,并配有详细的例题分析,使读者能系统而有效地提高写作水平。

第四部分翻译,共分八章。在这八章里,编者针对英译汉中的常用技巧,结合实例进行讲解,并配有相当数量的练习,希望能对读者有所裨益。

在编写过程中,编者参阅了国内外大量辞书,但由于时间仓促,编者水平有限,不免会有疏漏、不足和失误之处,敬请各位专家、读者和同仁批评指正。

目 录

前 言.....	1
----------	---

第一部分 听力

第一章 听力理解概述.....	1
第一节 听力理解的性质.....	1
第二节 听力理解的过程.....	2
第三节 听力理解的思维特征.....	3
第二章 影响听力理解的因素.....	5
第一节 听力材料的特征.....	5
第二节 说话者特征.....	6
第三节 任务特征.....	6
第四节 学习者特征.....	6
第五节 过程特征.....	7
第三章 听力学习的方法.....	9
第一节 听力学习的阶段性.....	9
第二节 听力微技能的培养.....	10
第三节 听力策略的训练.....	17
第四节 听力学习与其他技能相结合.....	18
第五节 充分利用现代化设备和学习条件.....	19
第六节 一些具体的听力技能与方法.....	19

第四章 大学英语四级听力.....	25
第一节 对话.....	26
第二节 短文.....	62
第三节 听写.....	88
第四节 情景用语.....	117
第五节 新四级听力.....	151

第二部分 阅读

第一章 提高阅读理解能力的途径.....	169
第一节 熟练掌握语法知识.....	169
第二节 扩大词汇量.....	180
第三节 逐步提高阅读速度.....	185
第四节 全面掌握各方面知识.....	192
第二章 阅读理解解题技巧.....	205
第一节 不同体裁阅读技巧.....	205
第二节 不同题型阅读技巧.....	218
第三节 如何猜测词义.....	245
第三章 阅读理解中掌握西方文化的重要性.....	255

第三部分 写作

第一章 概论.....	263
第二章 措辞.....	265

第三章 句子写作	269
第一节 如何写正确的句子.....	269
第二节 如何正确使用标点符号及大小写.....	275
第三节 数的概念和一致性问题.....	277
第四节 如何正确使用冠词.....	282
第五节 如何在写作中串联思想(即过渡).....	288
第四章 段落写作	295
第一节 因果法.....	295
第二节 定义法.....	296
第三节 时间空间顺序法.....	300
第四节 过程法.....	303
第五节 比较和对照.....	304
第六节 分类法.....	307
第七节 举例法、列举法.....	310
第八节 综合发展法.....	311
第五章 篇章写作	313
第一节 英文信写作.....	313
第二节 说明文写作.....	326
第三节 看图作文及图表作文.....	329
第四节 描写文写作.....	339
第五节 记叙文写作.....	345
第六节 议论文写作.....	351

第四部分 翻译

第一章 概述	363
---------------------	-----

第二章 英译汉的标准及步骤.....	367
第三章 翻译的过程.....	369
第四章 英汉汉英词义的对应.....	373
第五章 英汉汉英词序语序的比较.....	375
第六章 从句的译法.....	377
第一节 名词从句的译法.....	377
第二节 定语从句的译法.....	380
第三节 状语从句的译法.....	385
第七章 英语被动语态的译法.....	389
第八章 词类的转译.....	395
第九章 英译汉中的增词减词法.....	401
参考文献.....	409

第一章 听力理解概述

在日常交际中,听占有十分重要的地位。有人做过一项调查,在人们的交际活动中约有 9%的时间用于写,16%用于读,30%用于讲,45%用于听。由此可见,听是人们交际活动中范围最广、接触最多、作用最大的因素。因此,在外语学习中应给予听力足够的重视,积极探讨听力理解的性质和过程,认真研究听力学习的理论与方法,努力提高学习的效果,使听力学习在外语学习中发挥其应有的作用。

第一节 听力理解的性质

随着人们对语言认识的不断深入和对理论的不断探索,人们对外语听力理解的性质的认识也日益完善。听说法以结构主义语言学和行为主义心理学为理论基础。从结构主义语言学的角度看,外语学习关注的是语言的形式和结构,听力理解的过程因而也就是根据所听的信息自下而上的过程:首先从元音和辅音的识别出发,然后依次进入单词、句子和篇章的层面。行为主义的语言习得观认为语言的学习过程就是行为的形成过程,而行为的形成则是人们对外界的刺激不断做出反应的结果。因此,这里认为听力理解的一个重要内容就是反复进行语音的识别和听辨训练,而对意义则没有过多地强调。

随着功能主义语言理论不断发展,人们开始关注对语言的社会功能的研究。功能主义语言学认为语言是人际交往的工具,而不是一个孤立的结构系统。因此,外语学习的目的是培养和发展运用语言进行交际的能力的。随着认知心理学的不断发展和完善,许多研究者开始重视对听力理解过程的研究。总而言之,听力理解是一个极其复杂的过程。它涉及语言、认知、文化、社会知识等各种因素。G. Brown (1997) 就听力理解的

性质总结了以下五点：① 辨别单词并记住与该单词相联系的意义。② 理解每一个单词是如何与语境发生相互作用并为邻近单词的意义创造语境；理解一个句子中的哪些词语构成主语，哪些构成谓语，并理解指代成分所指称的人或物。③ 既要理解每一个句子在局部上下文中的意义，也要理解该句子在整个语篇中的宏观的意义。④ 对话篇的理解涉及两个方面，一是根据语篇的局部语境所提供的知识和背景知识来理解语篇内容。二是对语篇中所暗含的人际、空间、时间、因果和意图关系作出推理。⑤ 对于较长的语篇来说，应至少记住其大意，对于较短的语篇来说，应记住尽可能多的重要内容，特别是与说话者的当前意图相关的内容。以上是对听力理解的性质的简要的阐述。任何英语学习者，要想提高听力理解的能力，需明确认识听力的性质，因为它既关系到听力理解的正确性和准确性、对听力所持的观点和态度，同时也会影响学习方法和技巧。

第二节 听力理解的过程

不同的研究者对听力理解的过程有不同的看法，但一般认为，听力理解要经过三个不同的阶段：

第一阶段：感知过程

在这个阶段，声音首先被感知，然后很快被保留在听觉记忆中。听觉记忆只能维持极短的时间，当声音给大脑传递的信息被识别后，信息所表达的含义会进入短时记忆，通常以词的形式保存下来。而短时记忆能力是有限的，如果过多的信息需要保存，短时记忆会承受太多负担，从而使部分信息丢失，出现了信息的遗忘现象，这也是记忆的一般规律。

第二阶段：解析阶段

该过程是听者利用自己掌握的语言知识对所保留的信息进行加工、处理，舍弃不重要的、细枝末节的部分，保留主干的、对文章理解起决定性作用的关键词句，从而减缓了短时记忆的负担。

第三阶段：使用过程

在最后这一过程中，听者将听力材料的特征与存在于长时记忆中的知识联系起来。当听者归纳出来的意思与储存于长时记忆中的信息一致时，理解起来就容易。反之，则

需要更多的时间和精力来处理信息，这样理解起来就相对较难。

概括起来，听力理解的过程有三个主要特点：① 听力理解是一个积极的过程。在听力理解过程中，听话者不应是消极地或被动地运用听觉来接收信息，而是通过调动大脑中的已有知识进行能动的认知推理，来理解说话者所传达的信息和意图。因此，听力理解是听话者积极主动地参与语言交际的过程，听者在听力过程中应认识到自己是在交际而不是单纯的听到某种或某系列声音。② 听力理解又是一个创造性的过程。意义并不是现成地存在于语言材料之中的，不同的听话者对于同一个单词或句子可能会有不同的理解。在语言交际过程中，说话者不可能也没有必要把任何细节都表达出来。因此，在听力理解过程中，听话者需要根据语言材料所提供的线索以及自己的社会经历和背景知识创造性地建构意义。③ 听力理解是一个互动的过程，实际上也就是一个交际的过程，它是说话者说而听话者有意识地听并做出相应反映的交互影响的过程。

第三节 听力理解的思维特征

3.1 听力理解能力形成的认知特点

听力理解有两个前提，即语言知识和言语技能。大学生在外语语言知识（词汇、语法、语用习惯、文化背景知识等）的学习与言语技能的习得过程中，已经形成了的汉语的思维模式和使用语言的经验会对外语听力的学习过程产生深远的影响。

母语思维和原有知识对外语听力认知技能学习的影响表现在两个方面。有利的一面（正迁移）：可以充分运用思维能力、学习经验和生活感受，通过有效的计划、监控和修正，实施合理的学习策略，来提高听力习得的效率。不利的一面（负迁移）：干扰外语思维模式的形成；听力认知技能学习的过程和活动就是积极利用正迁移，努力克服母语思维的惯性干扰的过程。

3.2 听力理解过程中的思维特征与学习策略

听力理解是一个极其复杂的主动过程。学习者通过了解听力理解思维的相关特征，遵循听力能力形成的规律，养成主动思维、善于思维、乐于思维的习惯，在听力学习的过程中不断提高自主学习的策略意识，从而提高听力理解的能力。

3.2.1 听力理解的时效性

时效性是听力理解的基本特征之一。它指的是单位时间内思维对语言信息进行加工理解的效率。影响听力理解时效性的因素有两种。① 知识性障碍：学生掌握的词、语法等语言知识，对词、语句和语段在语音上的感知熟练程度，连贯记忆力的强弱，对所学语言的文化背景知识的了解等等。知识性障碍是影响听者听力时效性的最基本因素。没有广泛的语言知识，特别是缺少对词、句在语音上的感知，听力理解可以说几乎不可能。语音感知倘若不够熟练，思维的速度难以跟上语音的速度，也势必干扰听力理解的时效性。② 非知识性障碍：包括设备因素、听时氛围、理解技能、心理情感等因素，这些都会影响听力的时效性。

3.2.2 听力理解的共振性

共振性，又称瞬时感应性。当大脑中贮存的知识被输入的信息激活时才能产生共振效应。因此，大脑中贮存的知识越多，语音感知的操练越熟练，听力理解时的瞬时感应效率就越高。听力理解共振性的形成表现为三个阶段。① 语音感知简单再认：这一阶段重在对语音的表义特征进行感知，在记忆结构中建立语音与语义的统一体。在本阶段，学习者要充分利用感官，借助视听设备，在“有效输入”的前提下，反复进行语音感知的各种操练活动。在听音时要求高度集中注意力，认真辨听、仔细识别话语含义表现在语音上的各种特征（语音、语调、重音、停顿等），以及伴随在话语中的笑声、呻吟、尖叫、低语、打哈欠、叹息等副语言特征。同时，要听、说结合，把听到的东西说出来，并进行反复的替换练习，用“输出”促进“输入”，不断复现再认以加深语音感知的记忆痕迹。② 语音认知复杂再认：在语音感知逐渐熟练以后，大脑中会形成带有经验惯性的各种语义表象的思维定型和“图式”。③ 自动化阶段：在顺利通过语音感知期和语音认知期后，显性的语言知识转化为隐性的语言知识，然后运用思维对信息进行自动化加工就会水到渠成。

3.2.3 听力理解的推测性

推测性是听力理解的基本特征和重要步骤。在听力理解中，听者要努力培养分析、综合、判断、推理、思考、辨析信息的思维能力。学会预测信息和填补语义上的信息空缺，通过直接思维、间接思维、逻辑思维、形象思维和模糊思维等多种思维形式的协调参与，共同完成推理过程，达到对听力材料的较完美的理解。

第二章 影响听力理解的因素

影响听力理解的因素有很多。下面就几个重要因素加以说明。

第一节 听力材料的特征

听力材料的特征指的是语速、词汇与句法以及学习者对材料所涉及的内容的熟悉程度等因素。录音材料语速的快慢，文章用语为专业的还是非专业的，句法复杂还是简单，学习者是否熟悉相关材料的背景知识，文章所涉及的范围等等都对听者理解听力材料有重要影响。故在选择听力材料时，听者应注意材料的难度，并且要着重根据语言习得的规律，选择略高于自己水平的可理解性输入材料。20 世纪 70 年代末克拉申提出第二语言监控模式，此模式建立在输入假设、习得与学习假设、监控假设、自然顺序假设及情感过滤假设之上。克拉申把学习者现有的第二语言水平定为“i”，把学习者将要达到的更高一级的语言水平称为“i+1”，“i”和“i+1”之间的差距是学习者学习的动力所在。语言输入材料的难度要稍高于学习者现有的水平“i”。“i+1”学习者为了听懂新输入的语言材料，会求助于以前的知识经验或利用语境、上下文等进行判断。通过努力，学习者理解了语言输入中“难以理解的成分”，从而使语言习得取得进步。输入假设是指可理解性语言输入，这是监控模式的核心。根据这个假设，语言输入话语既不能太难，也不能太简单，学习者只要获得可理解性语言输入，只要能够听懂对方的话语、语言即可习得。因此，听者在选择听力材料时，应根据自身的外语水平和认知能力，选择语速和难度适中的材料，并适当了解背景知识的介绍，以便能更容易地理解材料的内容。根据克拉申的可理解性输入假设，听力材料难易适中的情形是这样的。第一，听力材料中出现的语法和

单词大部分应该是学生已经学习过的。第二，语速不能太快，也不能太慢。

第二节 说话者特征

说话者特征主要指性别因素对听力理解的影响。就说话者特征而言，听者在选择听力材料时应该考虑其广泛性，说话者要既有女性也有男性，既有高级学习者也有普通大众，说话者的职业既有代表性也有普遍性。

第三节 任务特征

任务特征指的是听力理解的目的和听力学习所涉及的问题类型，如让学习者回答多项选择题、进行概括推理或寻找某一特定信息等等的特点。就任务特征而言，教师应根据学生的需要设计丰富多彩的听力活动，提高学生的学习兴趣和积极性，避免听力活动的单一性。如把听与说、写等技能结合起来，既激发了听者听的欲望，又促进了听者其他方面的提高。

第四节 学习者特征

学习者因素包括学习者的语言水平、记忆力、情感因素和背景知识等。由于人是认知的主体，听力理解与学习者各方面的相关知识水平和主观因素息息相关。学习者特征对听力教学的影响十分明显，教师在教学过程中除了要提高学生的兴趣和积极性之外，还要从各个方面挖掘学生的知识潜力并培养学生的思考能力和推理能力。克拉申指出，“对语言输入的理解是语言习得的必要条件，但是这还远远不够”（Krashen, 1982）。他认为学习者心理上会产生一种语言吸收障碍，阻碍了学习者把可理解的语言成分全部运用在语言交际中，他把这种障碍叫做“情感过滤”。“情感过滤”是无意识的，是由于缺乏

自信心或焦虑而造成的”(Krashen, 1985), 即缺乏自信或由于焦虑阻碍了学习者形成对语言形式的深刻印象, 以至于学习者在交际中不能自如地对语言形式进行排列组合。此种理论说明, 学习者必须具有自信心而且在轻松有趣的环境中学习, 以消除焦虑情感。因此, 在听力课上教师要尽量营造一种轻松愉快的教学气氛, 改变那种“听录音——答题——核对答案”的教学模式, 努力降低学生的焦虑程度。

第五节 过程特征

过程特征主要指听力理解的心理过程, 如学习者采用的是“自下而上”模式、“自上而下”模式还是互动模式。“自下而上”的过程是根据所听到的信息来理解文章的一种方式, 按照这种方式, 理解的过程是从声音、字、词、句再到整个语篇。“自上而下”的过程就是指听者运用背景知识来帮助理解所听到的信息。对外语学习者来说, 单纯强调自下而上或“自上而下”的理解模式都有局限, 因此一般人们主张使用两者兼有的交替模式。这种模式认为在理解过程中, “自上而下”和“自下而上”两种模式共同作用, 最终将各种知识和信息合成为连贯的整体。而学生可以在教师的指导下, 采用适合自己的听力策略。至于“自下而上”模式、“自上而下”模式和互动模式的优劣问题, 需要根据学习者所处的学习阶段及其认知能力和知识水平等因素来确定。

第三章 听力学习的方法

第一节 注意听力学习的阶段性

听力理解的提高大致要经历五个阶段。我们都知道,任何事物的发展都有一个从量变到质变的过程。语言学习也不例外,如果没有一定的努力和量的积累,想突破英语几乎是不可能的。听力练习尤其如此。在第一个阶段,听者对内容毫无理解。故要多听、常听,从而对英语语音、语调产生一种语感,这种语感对口语的提高有利,更重要的是听者会因此逐渐习惯英语的正常语流。在第二个阶段,听者可以在一串声音中辨别出一些孤立的、内容相关联的单词。在这个阶段,听者最大的收获可能是养成一些良好的听力习惯,例如听者在听的过程中如果遇到了生词,不要产生紧张和烦躁情绪,而应发展抓大意、从上下文猜内容的能力。在第三个阶段,听者可以在语流中辨别出短语或句型,并通过短语或句型对日常生活中最基本的谈话内容有一个大致的理解。在这一阶段,听者应注意培养从整体上把握句子或短文内容的能力。在第四个阶段,听者的困难往往是与某些题材有关的词汇量准备不足,因此,大量接触与这些题材有关的词汇,大量接触与这些题材有关的录音,并反复多次地听围绕某一题材的不同录音材料,使听者从上下文所提供的线索中猜出生词的意思,这样逐渐扩大词汇量。在第五个阶段,听者能连贯听懂所谈的内容。当然,即使听者的听力已达到第五阶段,随着题材、内容的变化,听者还往往会回到第三、第四阶段。